

Chúc Mừng Năm Mới.



January 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 10/12	2 11 New Year's Day	3 12	4 13	5 14	6 15	7 16
8 17	9 18	10 19	11 20	12 21	13 22	14 23
15 24	16 25	17 26	18 27	19 28	20 29	21 30
22 1/1	23 2	24 3	25 4	26 5 Australia Day	27 6	28 7
29 8	30 9	31 10	Lịch Âm ● Public Holidays School Holidays NSW			



Viêm gan B là công việc chung của gia đình.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
 HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



Mỗi năm hoa đào nở,
Lại thấy Ông Đồ xưa,
Bày mực tàu, giấy đỏ,
Bên phố đông người qua.



February 2023

SUNDAY

MONDAY

TUESDAY

WEDNESDAY

THURSDAY

FRIDAY

SATURDAY

			1 11/1	2 12	3 13	4 14
5 15	6 16	7 17	8 18	9 19	10 20	11 21
12 22	13 23	14 24	15 25	16 26	17 27	18 28
19 29	20 1/2	21 2	22 3	23 4	24 5	25 6
26 7	27 8	28 9				

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



Sydney
Local Health District



Tại Úc, đa số những người bị mắc bệnh viêm gan B đều đến từ các quốc gia mà bệnh viêm gan rất là phổ biến.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



ASIAN WOMEN AT WORK INC
아시아 여자노동조합
PHỤ NỮ Á CHÂU NÓI LÀM VIỆC



Leichhardt Women's
COMMUNITY HEALTH CENTRE



*Bạn bè là lẽ tương tri,
Sao cho sau trước, một bề mới yên.*

March 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 10/2	2 11	3 12	4 13
5 14	6 15	7 16	8 17	9 18	10 19	11 20
12 21	13 22	14 23	15 24	16 25	17 26	18 27
19 28	20 29	21 30	22 1/3	23 2	24 3	25 4
26 5	27 6	28 7	29 8	30 9	31 10	

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



Trị liệu Viêm gan B cũng có thể giúp giảm thiểu việc tổn thương gan và giảm thiểu cơ hội dẫn đến ung thư gan.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



Phòng bệnh hơn chữa bệnh.



April 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
30 11	Lịch Âm ● Public Holidays School Holidays NSW					1 11/2
2 12	3 13	4 14	5 15	6 16	7 17 ○ Good Friday	8 18
9 19 Easter	10 20 Easter Monday	11 21	12 22	13 23	14 24 ●	15 25
16 26	17 27	18 28	19 29	20 1/3 ●	21 2	22 3
23 4	24 5	25 6 ANZAC Day	26 7	27 8	28 9	29 10 ●



Hãy đến gặp bác sĩ đa khoa của bạn và yêu cầu xét nghiệm máu riêng biệt cho bệnh viêm gan B vì không phải tất cả các xét nghiệm máu đều cho biết bạn có bị viêm gan B.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



*Một cây làm chẳng nên non
Ba cây chụm lại thành hòn núi cao.*



May 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1 12/3	2 13	3 14	4 15	5 16	6 17
7 18	8 19	9 20	10 21	11 22	12 23	13 24
14 25	15 26	16 27	17 28	18 29	19 1/4	20 2
21 3	22 4	23 5	24 6	25 7	26 8	27 9
28 10	29 11	30 12	31 13			

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



Chích ngừa là cách để phòng hữu hiệu nhất cho mọi người trong gia đình chống lại bệnh viêm gan B.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.





*Mẹ già đầu tóc bạc phơ,
Lưng đau con đỡ,
mắt mờ con nuôi.*

June 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
				1 14/4	2 15	3 16
4 17 ○	5 18	6 19	7 20	8 21	9 22	10 23 ●
11 24	12 25 Queen's Birthday	13 26	14 27	15 28	16 29	17 30
18 1/5 ●	19 2	20 3	21 4	22 5	23 6	24 7
25 8	26 9 ●	27 10	28 11	29 12	30 13	

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



*Lòng mẹ như bát nước đầy,
Mai này khôn lớn, ơn này tính sao.*

July 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
30 13	31 14	Lịch Âm ● Public Holidays School Holidays NSW				1 14/5
2 15	3 16	4 17	5 18	6 19	7 20	8 21
9 22	10 23	11 24	12 25	13 26	14 27	15 28
16 29	17 30	18 1/6	19 2	20 3	21 4	22 5
23 6	24 7	25 8	26 9	27 10	28 11	29 12



Sydney
Local Health District



Viêm gan B không thể lây qua việc: Ho hoặc nhảy mũi; Ôm hoặc hôn hít; Bị côn trùng cắn; Sử dụng chung phòng vệ sinh; Sử dụng chung dụng cụ nhà bếp; Sử dụng chung hồ bơi.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



ASIAN WOMEN AT WORK INC
아시아 여자 노동자
互助會
PHỤ NỮ Á CHÂU NÓI LÀM VIỆC



Leichhardt Women's
COMMUNITY HEALTH CENTRE

*Ai ơi giữ chú cho bền,
Dù ai xoay hướng, bỏ nền mặc ai.*



August 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
		1 15/6	2 16	3 17	4 18	5 19
6 20	7 21	8 22	9 23	10 24	11 25	12 26
13 27	14 28	15 29	16 1/7	17 2	18 3	19 4
20 5	21 6	22 7	23 8	24 9	25 10	26 11
27 12	28 13	29 14	30 15	31 16		

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW ○



Bạn có biết tình trạng viêm gan B hiện tại của mình không? Để tìm hiểu, hãy hỏi bác sĩ của bạn.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.





*Thuận vợ, thuận
chồng tát biển Đông
cũng cạn.*

September 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
					1 17/7	2 18
3 19	4 20	5 21	6 22	7 23	8 24	9 25
10 26	11 27	12 28	13 29	14 30	15 1/8	16 2
17 3	18 4	19 5	20 6	21 7	22 8	23 9
24 10	25 11	26 12	27 13	28 14	29 15	30 16

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



Viêm gan B có thể là cấp tính (ngắn hạn) hoặc mãn tính (dài hạn). Có những loại thuốc có thể kiểm soát vi rút viêm gan B.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



Nụ cười thêm niềm vui vào cuộc sống của bạn



October 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
1 17/8	2 18 Labour Day	3 19	4 20	5 21	6 22	7 23
8 24	9 25	10 26	11 27	12 28	13 29	14 30
15 1/9	16 2	17 3	18 4	19 5	20 6	21 7
22 8	23 9	24 10	25 11	26 12	27 13	28 14
29 15	30 16	31 17				

Lịch Âm ●
 Public Holidays
 School Holidays NSW



Đừng xét đoán ai qua bề ngoài.

November 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
			1 18/9	2 19	3 20	4 21
5 22	6 23	7 24	8 25	9 26	10 27	11 28
	☉					
12 29	13 1/10	14 2	15 3	16 4	17 5	18 6
		●				
19 7	20 8	21 9	22 10	23 11	24 12	25 13
		☾				
26 14	27 15	28 16	29 17	30 18		
		○				

Lịch Âm ●
Public Holidays
School Holidays NSW



Viêm gan B có thể dẫn đến hư gan và ung thư gan.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au
HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



Một nụ cười bằng mười thang thuốc bổ.



December 2023

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
31 19	Lunar Calendar ● Public Holidays School Holidays NSW				1 19/10	2 20
3 21	4 22	5 23	6 24	7 25	8 26	9 27
10 28	11 29	12 30	13 1/11	14 2	15 3	16 4
17 5	18 6	19 7	20 8	21 9	22 10	23 11
24 12	25 13 Christmas Day	26 14 Boxing Day	27 15	28 16	29 17	30 18

Đa số những người bị viêm gan B mãn tính không có triệu chứng gì rõ rệt và nhiều người không biết họ đang có siêu vi trong người. Tuy nhiên, ngay cả khi không có bất cứ triệu chứng gì, siêu vi cũng vẫn có thể làm tổn thương đến gan.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan B, xin vào trang mạng www.mhahs.org.au HAY gọi đường dây Trợ Giúp Viêm Gan Hepatitis Helpline số 1800 803 990. Để nói chuyện bằng tiếng Việt, xin gọi đường dây thông ngôn số 131 450 với phí một cuộc gọi địa phương.



Sydney Local Health District



ASIAN WOMEN AT WORK INC
아시아 여자 노동자 협회
PHỤ NỮ Á CHÂU NÓI LÀM VIỆC



Leichhardt Women's
COMMUNITY HEALTH CENTRE